



Institute for Interdisciplinary Studies
„Artes Liberales”
University of Warsaw

PL-00-046 Warsaw; ul. Nowy Świat 69
tel.: + 48 (22) 828 02 84; fax: +48 (22) 828 02 85
ibi@ibi.uw.edu.pl • <http://www.ibi.uw.edu.pl>

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ
Pracownia Studiów Helleńskich



ΠΡΑΚΤΙΚΑ
ΤΗΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ
ΤΟΥ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΥ
ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΑ
Οκτώβριος 2010 - Ιούλιος 2011

Τον Ιανουάριο 2008 το OBTA (Κέντρο Μελετών της Αρχαίας Παράδοσης στην Πολωνία και την Κεντροανατολική Ευρώπη) μετατράπηκε σε **Ινστιτούτο Διεπιστημονικών Ερευνών «Artes Liberales» (IBIAL)**, το οποίο είναι ανεξάρτητο ινστιτούτο στη δομή του Πανεπιστημίου Βαρσοβίας.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

Διευθύντρια:

- Prof. dr hab. Małgorzata Borowska

(Πολιτισμός της Αρχαίας Ελλάδας, Αρχαίο Ελληνικό Θέατρο, Αριστουργήματα της Κρητικής Αναγέννησης, Εισαγωγή στην Ιστορία και στον Πολιτισμό της Νεότερης Ελλάδας, σεμινάριο: Νεοελληνικό διήγημα: αφιέρωμα στον Παπαδιαμάντη)

Γραμματέας:

- Dr Przemysław Kordos (Πολιτιστική Τοπογραφία της Ελλάδας, Λογοτεχνία του 20ου αιώνα, Λαογραφία της Νεότερης Ελλάδας, Εισαγωγή στην Ιστορία, την Λογοτεχνία και τον Πολιτισμό της Κύπρου)

Καθηγητές:

- Prof. dr hab. Oktawiusz Jurewicz (μέχρι το Φεβρουάριο 2011: Βυζαντινή Ιστορία και Λογοτεχνία)
- Prof. dr hab. Maria Kalinowska (Πρόσληψη του Αρχαίου Πολιτισμού, Φιλελληνισμός)
- Prof. dr hab. Jerzy Styka (Αρχαία Ιστορία και Λογοτεχνία)
- Dr hab. Robert Sucharski (Ιστορία της Ελληνικής Γλώσσας, Αρχαίος Πολιτισμός)
- Dr hab. Jolanta Sujecka (Ιστορία και Πολιτισμός των Βαλκανίων)
- Dr hab. Katarzyna Marciniak (Αρχαίος Πολιτισμός)
- Dr Irina Tatarowa (Βυζαντινή Τέχνη)
- Dr Magdalena Popiołek (Αρχαία Ελληνική Γλώσσα)
- Dr Jacek Raszewski (από το Φεβρουάριο 2011: Βυζαντινός Πολιτισμός, Ελληνική Επανάσταση)
- Dr Konrad Kuczara (από το Φεβρουάριο 2011: Βυζαντινός Πολιτισμός, Ελληνική Ορθοδοξία)
- Mgr Karolina Berezowska (Γραμματική της Νεοελληνικής Γλώσσας)
- Mgr Kaja Dybowska (Γραμματική της Νεοελληνικής Γλώσσας, Εργαστήριο Μετάφρασης)

Έλληνες εκαπιδευτικοί:

- Μαρία Καραμπάτσα Ph.D. (αποσπασμένη από το ΥΠΕΠΘ)
- Ελένη Ελληνοπούλου (αποσπασμένη από το ΥΠΕΠΘ)
- Βλάσιος Μοντεμάρκος (αποσπασμένος από το ΥΠΕΠΘ)
- Γιώργος Θεióπουλος (μέχρι το Φεβρουάριο 2011)

A. ΔΙΔΑΚΤΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

1. ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

1.1. LOUKIS PAPAPHILIPPOU SEAT OF ADVANCEMENT IN MODERN GREEK AT UNIVERSITY OF WARSAW

Το ακαδημαϊκό έτος 2010/2011 είναι το πέμπτο έτος της λειτουργίας του Seat (δηλαδή μιας θέσης του assistant professor στην Νεοελληνική Φιλολογία) που είναι χορηγία του Επίτιμου Προξένου της Πολωνίας στην Κύπρο, του κυρίου Λουκή Παπαφιλίππου. Ο υπότροφος του Seat είναι ο δρ Przemysław Kordos, ο οποίος διδάσκει στη Νεοελληνική Φιλολογία (μ.ά ένα μάθημα για την Κύπρο, βλ. 1.4.), κάνει έρευνα και συνδιοργανώνει τις δραστηριότητες που προβάλλουν τον νεοελληνικό και κυπριακό πολιτισμό στην Πολωνία.

1.2. ΤΡΙΕΤΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ (BA)

Στο Α' έτος σπουδάζουν 23 φοιτητές, στο Β' - 18 φοιτητές, ενώ στο Γ' έτος - 14 φοιτητές.

Το πρόγραμμα συμπεριλαμβάνει ετησίως: στο Α' και Β' έτος συνολικά 300 ώρες¹ σε κάθε έτος και στο Γ' έτος 240 ώρες της πρακτικής εκμάθησης της νεοελληνικής γλώσσας, 120 ώρες της γραμματικής για τα δύο πρώτα έτη καθώς και σεμινάρια, διαλέξεις και διάφορα μαθήματα ιστορίας και πολιτισμού.

1.3. ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ

Οι φοιτητές της Νεοελληνικής Φιλολογίας υπέβαλαν και φέτος αιτήσεις για θερινές υποτροφίες του προγράμματος ΘΥΕΣΠΑ (σε 4 φοιτητές χορηγήθηκε φέτος η υποτροφία), του ΙΜΧΑ (1 φοιτήτρια) και του Πανεπιστημίου Λευκωσίας (1 φοιτήτρια).

Φέτος οι πρώτοι 4 φοιτητές της ΒΑ Νεοελληνικής Φιλολογίας και 2 φοιτητές των ΜΑ Μεσογειακών Σπουδών του ΙΒΙΑΛ συμμετείχαν στην ανταλλαγή φοιτητών στα πλαίσια του προγράμματος ERASMUS. Υπογράψαμε συμφωνίες με το Πανεπιστήμιο Κρήτης, με το Πανεπιστήμιο Λευκωσίας, με το Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων και με τη Νεοελληνική Φιλολογία και τις Μεσογειακές Σπουδές στο Πανεπιστήμιο του Μπρνο (Τσεχία). 3 φοιτητές της ΒΑ Νεοελληνικής Φιλολογίας θα σπουδάσουν το επόμενο έτος στην Ελλάδα και στην Κύπρο.

Του χρόνου πιθανότατα θα υπογράψουμε νέες συμφωνίες ERASMUS με τις Νεοελληνικές Φιλολογίες στο Στρασβούργο και στο Βερολίνο. Οι συμφωνίες θα ισχύσουν από το ακαδημαϊκό έτος 2012/13.

¹ Ακαδημαϊκή ώρα = 45 λεπτά.

1.4. Η ΔΙΑΛΕΞΗ ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ, ΤΗΝ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

Φέτος, για τέταρτη φορά, στη διδακτική προσφορά του Τμήματος συμπεριλήφθηκε η διάλεξη *Εισαγωγή στην ιστορία, την λογοτεχνία και τον πολιτισμό της Κύπρου*, η οποία διάρκεσε 60 διδακτικές ώρες και πραγματοποιήθηκε από την καθ. Małgorzata Borowska και τον δρ Przemysław Kordos. Η διάλεξη ήταν ανοιχτή για όλους τους ενδιαφερόμενους. **Την παρακολούθησαν 30 φοιτητές απ' όλο το Πανεπιστήμιο.** Στο τέλος του θερινού εξαμήνου οι φοιτητές έδωσαν εξετάσεις σε μορφή τεστ.

1.5. ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2010/2011 γράφηκαν ήδη δύο διπλωματικές εργασίες ΒΑ, της Paulina Paczuska, υπό τον τίτλο *Τρία δείγματα του σύγχρονου ελληνικού θεάτρου (Κουμπάτης, Πιστικός, Δημητριάδης)* και της Joanna Wegner υπό τον τίτλο *Το πρόσωπο της Μητέρας στον "Επιτάφιο" του Γιάννη Ρίτσου* (η εργασία γραμμένη στα ελληνικά).

1.6. ΑΣΚΟΥΜΕΝΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Το Φεβρουάριο 2011 υποδεχτήκαμε για τρεις μήνες στο Τμήμα την κυρία Ηρώ Τζίμα, απόφοιτο του Πανεπιστημίου Ιωαννίνων, η οποία έκανε διδακτική εξάσκηση στα πλαίσια του προγράμματος της ΕΕ *LLP Vinci*. Η κα Τζίμα παρακολούθησε σχεδόν όλα τα μαθήματα και δίδαξε σε αυτά με μεγάλη επιτυχία. Οι φοιτητές ανταποκρίθηκαν πολύ θετικά στην παρουσία της κας Τζίμα, ενώ η καλή βαθμολογία των εκπαιδευτικών που την επέβλεψαν δείχνει την επιτυχία της ασκούμενης. Ελπίζουμε να συνεχίσουμε την συμμετοχή μας με σε τέτοιου είδους προγράμματα και στο μέλλον.

2. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΙΣ ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΕΣ ΣΠΟΥΔΕΣ

Το εργαστήριο συνεργάζεται τακτικά με το τμήμα Μεσογειακών Σπουδών.

2.1. ΤΟ ΔΙΕΤΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ (ΕΠΙΠΕΔΟ ΜΑ)

Στα πλαίσια των Μεσογειακών Σπουδών λειτουργεί η ειδικότητα Νέων Ελληνικών, δηλαδή οι φοιτητές μας έχουν τη δυνατότητα να αποκτήσουν το δίπλωμα Μ.Α. Το πρόγραμμα συμπεριλαμβάνει ετησίως: 240 ώρες εκμάθησης της νεοελληνικής γλώσσας, καθώς και σεμινάρια (60 ώρες), διαλέξεις και διάφορα μαθήματα ιστορίας και πολιτισμού.

Το ακαδημαϊκό έτος 2010/2011 στο πρόγραμμα σπούδασαν 5 φοιτητές, οι οποίοι ετοιμάζουν τις Μ.Α. εργασίες τους που είναι αφιερωμένες στο Νεοελληνικό πολιτισμό.

Δυο φοιτητές Μ.Α. παρουσίασαν το Δεκέμβριο τις διπλωματικές τους εργασίες: ο Dariusz Wycisło, υπό τον τίτλο *"Αληπασάδα" του Χατζή Σεχρέτη* και ο Marcin Korzeniowski - *Τα ρεμπέτικα τραγούδια - το παράνομο ταξίδι*.

Τον Ιούλιο ακόμα τρεις φοιτήτριες παρουσίασαν τις ΜΑ εργασίες τους:

1. Katarzyna Rowińska, *Η εικόνα της θάλασσας στις ελληνικές παροιμίες*
2. Izabela Chrapicka, *Τα τοπικά στοιχεία στο ελληνικό και πολωνικό παραμύθι*

3. Katarzyna Wróblewska, *Τα ζώα στο ελληνικό δημοτικό τραγούδι*

2.2 ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΤΗΣ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ (ΕΠΙΠΕΔΟ ΒΑ)

Διδάσκεται η ελληνική γλώσσα (4 ώρες την εβδομάδα σε κάθε έτος) και στα τρία έτη των Μεσογειακών Σπουδών σε συνολικά 8 φοιτητές, οι οποίοι παρακολουθούν το λεγόμενο “νεοελληνικό μονοπάτι” και στο τρίτο τους έτος δίνουν εξετάσεις Ελληνομάθειας στο επίπεδο Β1.

3. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΛΛΗΝΟΜΑΘΕΙΑΣ

Το Μάιο του ακαδημαϊκού έτους 2010/2011 στο IBIAL για **όγδοη** φορά πραγματοποιήθηκαν οι εξετάσεις για την Πιστοποίηση Επάρκειας της Ελληνομάθειας (Κέντρο της Ελληνικής Γλώσσας του ΥΠΕΠΘ στη Θεσσαλονίκη), για πρώτη φορά στα 6 καινούργια επίπεδα: Α1, Α2, Β1, Β2, C1 και C2.

Συνολικά στις εξετάσεις πήραν μέρος **53 υποψήφιοι** - 1 στο επίπεδο Α1, 16 στο Α2, 13 στο Β1, 9 στο Β2, 6 στο C1 και 8 (!) στο C2. Από τους υποψήφιους οι πλειοψηφία (28 άτομα) είναι φοιτητές και απόφοιτοι της Νεοελληνικής Φιλολογίας. Οι υπόλοιποι προέρχονται από άλλα τμήματα του Πανεπιστημίου Βαρσοβίας και από άλλες πόλεις της Πολωνίας.

Τα αποτελέσματα είναι ικανοποιητικά: από τις φοιτητές και απόφοιτους του Τμήματος (εν συνόλω 28 άτομα) που δήλωσαν συμμετοχή στις εξετάσεις απέτυχαν μόνο 2 υποψήφιοι. Αξίζει να σημειωθεί επίσης το γεγονός, ότι όλοι οι υποψήφιοι στο υψηλότερο επίπεδο C2 έδωσαν την εξέταση με πλήρη επιτυχία.

B. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

1. Η ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΗ ΔΙΑΤΡΙΒΗ ΤΟΥ JACEK RASZEWSKI

Το Νοέμβριο του 2010 ο Jacek Raszewski, απόφοιτος της Νεοελληνικής Φιλολογίας και φοιτητής στις διδακτορικές σπουδές στο IBIAL παρουσίασε την διατριβή του υπό τον τίτλο *Γεώργιος Γεμιστός Πλήθων και το ελληνικόν κράτος του*. Βάσει της διατριβής αυτής το Συμβούλιο του Ινστιτούτου απένειμε στον κύριο Raszewski τον τίτλο του διδάκτορα. Ήταν η πρώτη διατριβή αφοσιωμένη σε υστεροβυζαντινό/νεο ελληνισμό στο Ινστιτούτο και ταυτόχρονα ο πρώτος τίτλος διδάκτορα που απονεμήθηκε από το Συμβούλιο του Ινστιτούτου.

Από το Φεβρουάριο ο δρ Raszewski εργάζεται και διδάσκει στην Νεοελληνική Φιλολογία.

2. ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ

Συνεχίζεται η σειρά «ΑΡΙΣΤΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ». Το Μάρτιο του 2011 εκδόθηκε ο όγδοος τόμος της σειράς, *Τα απομνημονεύματα* του Γιάννη Μακρυγιάννη σε μετάφραση και με σχόλια της Małgorzata Borowska.

Τον Απρίλιο του 2011 εκδόθηκε το βιβλίο *Birthday Beasts' Book* αφιερωμένο στο καθ. Jerzy Axer, τον Διευθυντή του Ινστιτούτου. Στον τόμο αυτό η καθ. Małgorzata Borowska δημοσίευσε το άρθρο *The Docile Donkey and the Sobbing Seal. Animals in the Stories of Alexandros Papadiamantis*, ενώ ο δρ Przemysław Kordos το άρθρο *Emmanouil Roidis' Stories about Animals*. Και οι δύο συμμετείχαν στην συντακτική ομάδα του βιβλίου.

3. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ “ΚΥΠΡΟΣ: ΙΣΤΟΡΙΑ, ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ, ΠΟΛΙΤΣΜΟΣ”

Τον Απρίλιο του 2010 ξεκίνησε στο Εργαστήριο Ελληνικών Σπουδών το πρόγραμμα “Κύπρος: ιστορία, λογοτεχνία, πολιτισμός”, το οποίο υποστηρίζεται από το Υπουργείο Επιστήμης. Στο πρόγραμμα συμμετέχει το προσωπικό του Εργαστηρίου και οι συνεργάτες του – μεταξύ άλλων τρεις αρχαιολόγοι, ένας ιστορικός και δυο πολιτικοί επιστήμονες εξειδικευμένοι σε πολιτικά θέματα του "Κυπριακού ζητήματος". Το πρόγραμμα θα διαρκέσει 3 έτη και θα τελειώσει με την έκδοση ενός συλλογικού επιστημονικού έργου στο οποίο θα συμπεριληφθούν τα πορίσματα των ερευνών.

Τα μέλη της "κυπριακής ομάδας" συναντήθηκαν το Δεκέμβριο του 2010 και το Απρίλιο του 2011 για να συζητήσουν τα θέματα και τα μέχρι τότε πορίσματα των ερευνών τους. Την επόμενη συνάντηση την προγραμματίζουμε για τα τέλη Ιουνίου.

3. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ „ΦΙΛΕΛΛΗΝΙΣΜΟΣ”

Το Εργαστήριο συνεχίζει την αξιολογή συμμετοχή του στο επιστημονικό πρόγραμμα του ΙΒΙ με θέμα *Φιλελληνισμός στην Πολωνία του 19ου και του 20ου αιώνα. Πολωνικός προσδιορισμός και ευρωπαϊκό πλαίσιο*, το οποίο άρχισε το Μάρτιο του 2005 με ένα εισαγωγικό συνέδριο.

Το Φεβρουάριο του 2008 εκδόθηκε ο πρώτος τόμος μελετών του Προγράμματος, με τίτλο *Φιλελληνισμός στην Πολωνία. Αναγνώριση* (επιμέλεια Maria Kalinowska (διευθύντρια του Προγράμματος), Małgorzata Borowska, Jarosław Ławski, Katarzyna Tomaszuk). Ο τόμος περιέχει άρθρα των διδασκόντων και αποφοίτων του Τμήματος.

Συνεχίζονται οι τελικές εργασίες πάνω στο Β' τόμο μελετών του Προγράμματος, που σχεδιάζεται να εκδοθεί το 2011. Στον τόμο συνεισφέρουν πάλι με τα άρθρα τους οι διδάσκοντες και οι φοιτητές του Εργαστηρίου.

4. ΑΛΛΑ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Το προσωπικό του Εργαστηρίου θα συμμετάσχει στο καινούριο πρόγραμμα του Ινστιτούτου που μόλις ξεκίνησε και είναι αφιερωμένο στην κληρονομιά της Σπάρτης στην πολωνική λογοτεχνία. Η διευθύντρια του Προγράμματος είναι η prof. Maria Kalinowska.

5. ΣΥΝΕΔΡΙΑ

Το Νοέμβριο του 2010 σε συνεργασία με την Πρεσβείας της Κύπρου διοργανώσαμε ημερίδα με αφορμή την 50η επέτειο της Δημοκρατίας της Κύπρου. Ο κύριος ομιλητής ήταν ο κύριος Κώστας Παπακώστας, Υπουργός Εθνικής Άμυνας της Κύπρου. Πήραν τον λόγο επίσης οι αντιπρόσωποι του πολωνικού Υπουργείου Εξωτερικών, της Βουλής και διάφορων ακαδημαϊκών κέντρων της Πολωνίας. Το πρόγραμμα του συνεδρίου βρίσκεται συνημμένο στα παρόντα Πρακτικά.

Τον Απρίλιο του 2011 στο συνέδριο *Το Βυζάντιο και οι αναγεννήσεις* διοργανωμένο στο IBIAL η καθ. Małgorzata Borowska έδωσε την διάλεξη με τον τίτλο *Η Κριτική Αναγέννηση*, ενώ ο δρ Jacek Raszewski - *Ο Γεμιστός Πλήθων και η Αναγέννηση*.

Το Μάιο 2011 στη σειρά διαλέξεων αφιερωμένων την Βυζαντινή ιστορία, τέχνη και κληρονομιά, διοργανωμένη από το IBIAL στο Κέντρο της Πολιτιστικής Εκπαίδευσης της Βαρσοβίας (SCEK), ο δρ Przemysław Kordos έδωσε δύο διαλέξεις υπό τους τίτλους: *Το Ελλήνο-Ρωμαϊκό Δίλημμα* και *Τί απέμεινε από το Βυζάντιο στο λαϊκό πολιτισμό*.

Γ. ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

1. ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ

Το Μάρτιο 2011 ο καθ. Στέλιος Βιρβιδάκης από το Τμήμα Φιλοσοφίας του ΕΚΠΑ έδωσε στο IBIAL διάλεξη: *Το πρόβλημα της ελληνικής ταυτότητας*.

Το Μάιο 2011 η κυρία Μαρία Μονδέλου (Ελληνικό Ινστιτούτο Βενετίας, Γραφείο Τύπου και Επικοινωνίας Ελληνικής Πρεσβείας Βαρσοβίας) έδωσε διάλεξη υπό τον τίτλο *Η Βενετία - η Κρήτη*. Όπως και πέρυσι η κυρία Μονδέλου έδωσε επίσης τον Φεβρουάριο του 2011 μια διάλεξη με θέμα *Η περίοδος της βενετοκρατίας στην Κρήτη* για τους φοιτητές του Β' έτους.

2. ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ ΦΟΙΤΗΤΩΝ

Από το Φεβρουάριο του 2009 λειτουργεί ο Μεσογειακός Όμιλος, ο οποίος αποτελείται από τους φοιτητές των Μεσογειακών Σπουδών και της Νεοελληνικής Φιλολογίας. Ο Όμιλος διοργανώνει διαλέξεις, συναντήσεις, παρουσιάσεις ταινιών. Το καλοκαίρι 2011 έχει δημοσιευθεί το πρώτο τεύχος του περιοδικού υπό τον τίτλο *ΟΜΦΑΛΟΣ. Pismo śródziemnomorskie* [Ομφαλός. Μεσογειακό περιοδικό]. Από τον Οκτώβριο του 2010 ο επόπτης του Ομίλου είναι δρ Jacek Raszewski.

Περισσότερες πληροφορίες για τον Όμιλο βρίσκονται στην ιστοσελίδα του:
<http://www.kolosrodziemnomorskie.uw.edu.pl/>

3. ΟΜΑΔΑ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΧΟΡΩΝ ΦΟΥΝΤΑΚΙΑ

Από το θερινό εξάμηνο του έτους 2009/2010 επαναλειτούργησε η Ομάδα Ελληνικών Χορών του Τμήματος Νεοελληνικής Φιλολογίας, με δασκάλα την δρ Irena Tsermegas (ομογενής, μέλος του Συλλόγου των Φίλων της Ελλάδας). Στην Ομάδα χορεύουν **15** φοιτητές (η Ομάδα μεγάλωσε!), κυρίως από το Β' και Γ' έτος της Νεοελληνικής Φιλολογίας.

Οι φοιτητές άρχισαν να χορεύουν σε εκδηλώσεις – τον Σεπτέμβριο 2009 χόρεψαν στις μέρες των Ευρωπαϊκών Γλωσσών και σε μία ελληνική εκδήλωση στον Πολιτιστικό Οίκο στο Προύσκουβ (μια πόλη κοντά στην Βαρσοβία) ενώ τον Οκτώβριο 2009 και πάλι τον Οκτώβριο 2010 χόρεψαν στην επίσημη γιορτή της Δημοκρατίας της Κύπρου. Το 2011 παρουσιάστηκαν στην Κυπριακή Βραδιά στην πόλη Νύσα και στο Φεστιβάλ της Ελληνικής Κουζίνας στην Βαρσοβία.

4. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Εδώ και πολλά χρόνια το Εργαστήριο συνεργάζεται με το Σύνδεσμο των Φίλων της Ελλάδας, οργάνωση η οποία συγκεντρώνει τους "φιλέλληνες" από τη Βαρσοβία καθώς και από όλη την Πολωνία. Φέτος οι φοιτητές του Εργαστηρίου συμμετείχαν σε πολυάριθμα μαθήματα ελληνικού χορού, καθώς και σε διαλέξεις και άλλες εκδηλώσεις του Συνδέσμου.

Το Σεπτέμβριο του 2010 το Εργαστήριο μας (PSH) για τρίτη φορά έλαβε μέρος στις Μέρες των Ευρωπαϊκών Γλωσσών, μαζί με διάφορα πολιτιστικά Ινστιτούτα της Ευρώπης (British Council, Instituto Cervantes κ.ά.). Εκτός από το "στάντ" με πληροφορίες για την

Ελλάδα και την Κύπρο (το σταντ το προετοιμάσαμε σε συνεργασία με τις Πρεσβείες) οι φοιτητές μας έδωσαν ένα μάθημα νεοελληνικής γλώσσας για μαθητές λυκείου.

5. ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ – ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΑ ΒΙΒΛΙΑ

Από τον Οκτώβριο του 2011 η Βιβλιοθήκη απέκτησε περίπου 100 καινούργια βιβλία. Συνεχίζονται οι εργασίες τακτοποίησης και σύνταξης του καταλόγου της Βιβλιοθήκης. Του χρόνου ο κατάλογός μας πρόκειται να ενσωματωθεί επιτέλους στον κεντρικό κατάλογο του Πανεπιστημίου.

6. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΤΗΝ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ

Όλες οι αναφορές για την δραστηριότητα του Εργαστηρίου στην ελληνική γλώσσα (λεπτομερή Πρακτικά και μια σύνθετη αναφορά) βρίσκονται στην ιστοσελίδα <http://www.psh.ibi.uw.edu.pl/node/4>.

Δ. ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ

Για το ακαδημαϊκό έτος 2010/2011 το ελληνικό Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων μας έστειλε με απόσπαση τρεις Έλληνες εκπαιδευτικούς (Μ. Καραμπάτσα, Β. Μοντεμάρκος, Ε. Ελληνοπούλου) χάρη στην παρουσία των οποίων το Τμήμα μας λειτουργεί κανονικά. **Με βάση την υπάρχουσα κατάσταση, το πρόγραμμα για τα επόμενα έτη σπουδών έγινε δεκτό από τις Αρχές του Πανεπιστημίου.**

Το ελληνικό Υπουργείο Εξωτερικών, καθώς και το Υπουργείο Πολιτισμού, δια της Γενικής Διεύθυνσης Διοικητικής Υποστήριξης, μας υποστηρίζουν οικονομικά κάθε χρόνο. Περιμένουμε την απόφαση του κυπριακού Υπουργείου Παιδείας σχετικά με την ενδεχόμενη υποστήριξη του Τμήματός μας.

Η Ελληνική Πρεσβεία στη Βαρσοβία καθώς και η Πρεσβεία της Κύπρου μας υποστηρίζουν συνεχώς και δείχνουν έντονο ενδιαφέρον για όλες τις δραστηριότητές μας.

Ε. ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ

1. ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ

Συνεχίζονται οι εργασίες πάνω στην σειρά ΑΡΙΣΤΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ με επιμέλεια της καθηγήτριας Małgorzata Borowska. Ετοιμάζονται οι επόμενοι δυο τόμοι:

- *Ανθολογία διηγημάτων του Αλεξάνδρου Παπαδιαμάντη (τόμοι Θ' και Ι', με συνεργασία των φοιτητών)* εκ. 2011,
- Εκτός σειράς: *Επιλογή δοκιμίων και διηγημάτων του Εμμανουήλ Ροΐδη* (με συνεργασία φοιτητών και απόφοιτων) - (εκ. πιθανότατα το 2011).

Εκτός από αυτά σχεδιάζονται οι εξής εκδοτικές δραστηριότητες:

- Η μετάφραση του βιβλίου του Άλκη Ράφτη *Ο κόσμος του ελληνικού χορού* από τους φοιτητές της Νεοελληνικής Φιλολογίας (εκ. το 2011),
- Στέφανος Σαχλίκης, *Στίχοι και ερμηνείαι*, στο περιοδικό "Menander" (μετάφραση – οι φοιτητές του Γ' έτους),
- Ακαδημαϊκή ανθολογία της ελληνικής ποίησης σε μετάφραση – βοηθητικό υλικό για τους φοιτητές,
- Σταθερή συνεργασία με το καινούργιο περιοδικό στο IBI AL, "Colloquia Balcanica", μια πρωτοβουλία της Επιτροπής „Βαλκανική Μεσόγειος”.

2. ΣΥΝΕΔΡΙΑ

Για το Νοέμβριο 2011 σχεδιάζουμε ένα συνέδριο αφιερωμένο στον Αλέξανδρο Παπαδιαμάντη με αφορμή την έκδοση των μεταφράσεων των διηγημάτων του.

Το 2012 θα διοργανώσουμε ένα διεθνές συνέδριο που θα έχει σχέση με το πρόγραμμα “Κύπρος: ιστορία, λογοτεχνία, πολιτισμός”.

Το Νοέμβριο 2011 θα πάρουμε μέρος σε βαλκανικό συνέδριο στα πλαίσια της Πολωνικής Επιτροπής για τον Πολιτισμό και την Ιστορία των Βαλκανίων.

Βαρσοβία, 1 Σεπτεμβρίου 2011